

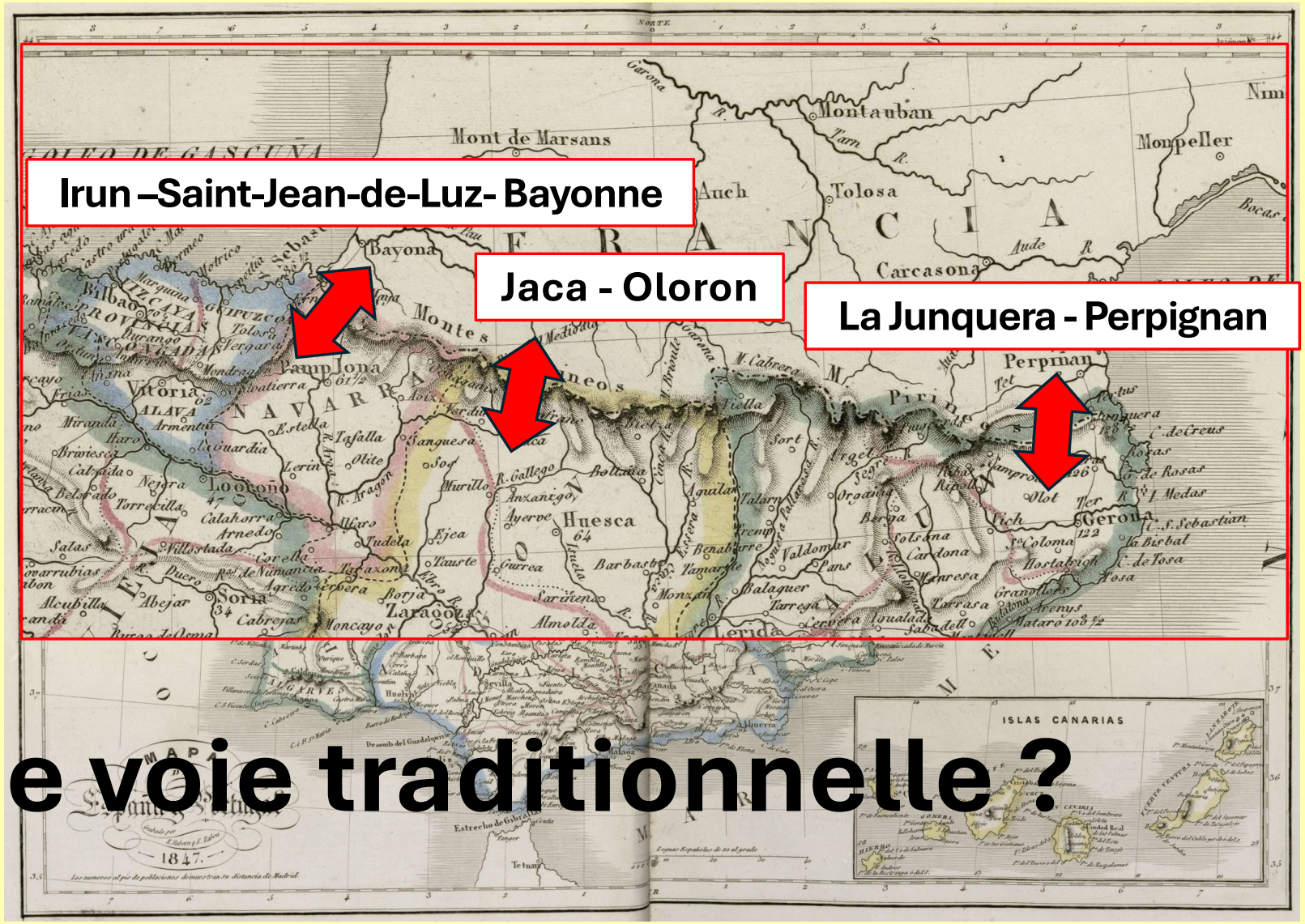

# LA VOIE D'OLORON

# LA VIA DI OLORON

## Un itinéraire peu courant entre l'Espagne et l'Europe

José Antonio Herráiz, Rome octobre 2026

Voies traditionnelles d’échange de la correspondance entre l’Espagne et la France aux XVIIIe et XIXe siècles

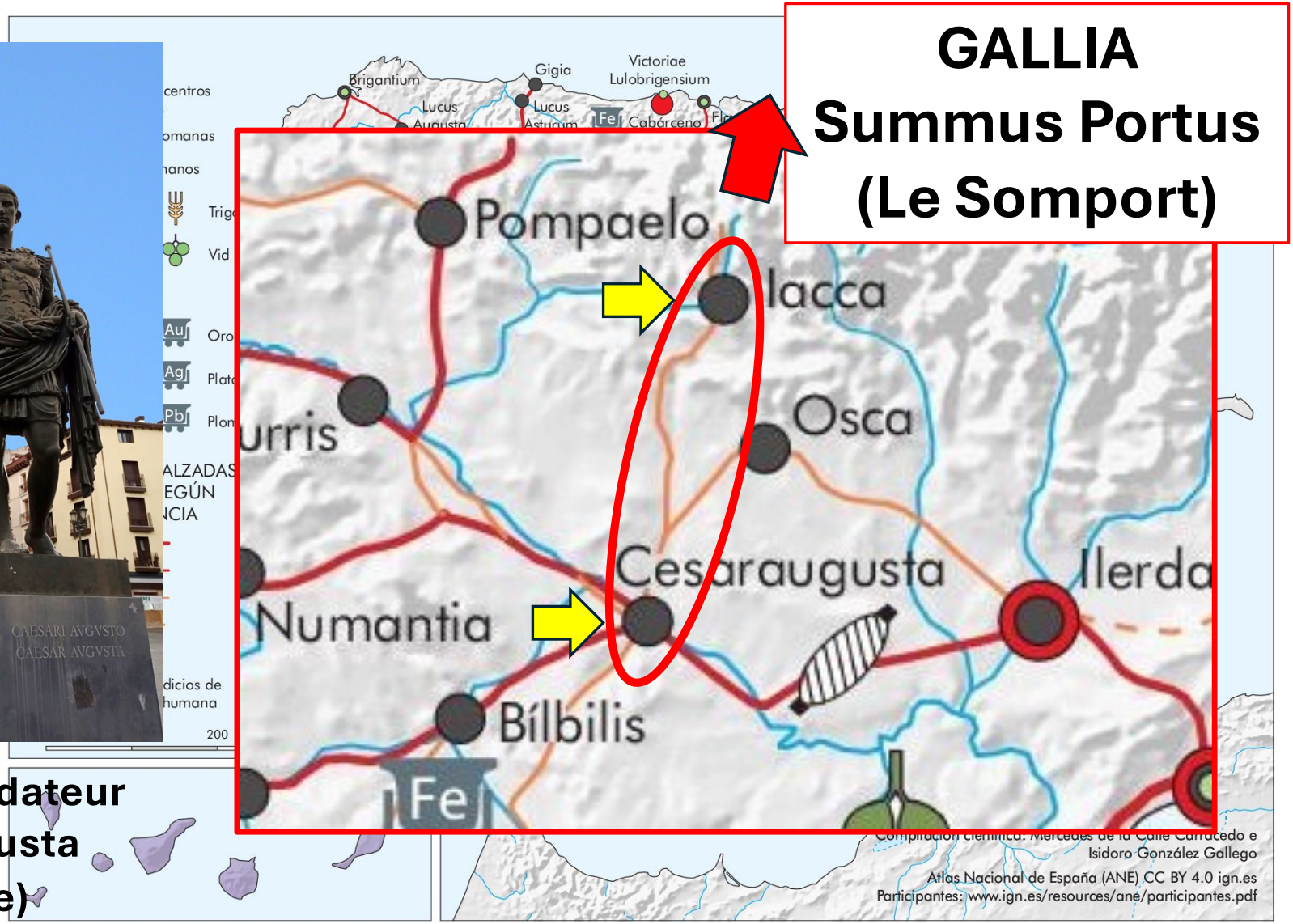



# Une voie traditionnelle ?

H
Re
voie




**Auguste, le fondateur de Cesaraugusta (Saragosse)**




**GALLIA**
**Summus Portus**
**(Le Somport)**

Atlas National de España, Instituto Geográfico Nacional



1761,
Carte des
Postes
d'Espagne

**Oleron → Oloron**
(Aujourd'hui Oloron-Sainte-Marie)

**Bedous**

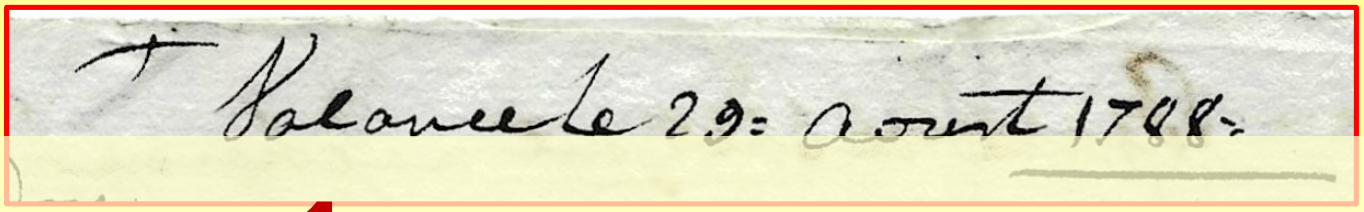
**Urdos**

**Canfranc**

**Jaca**

**Saragosse**

De Valencia pour
Oloron, 29 août 1788




1

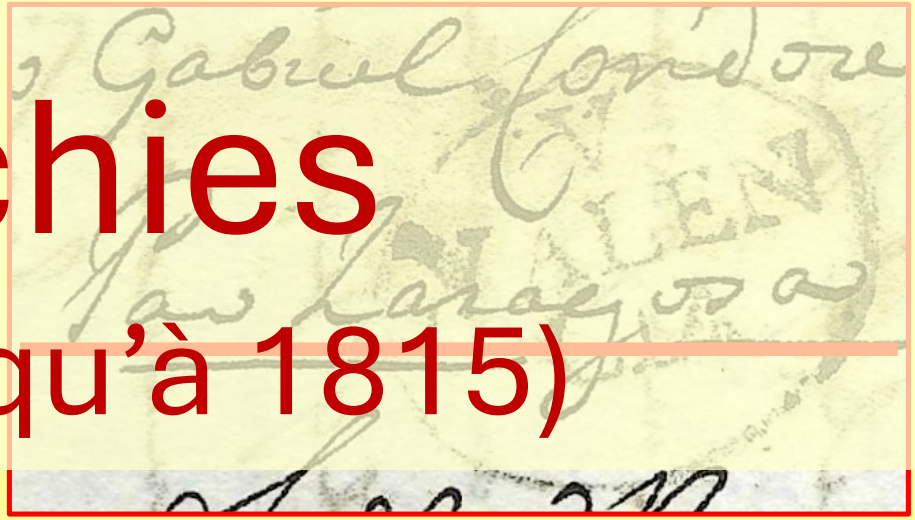
Taxe 14 sous

Par Zaragosa

# Les lettres non affranchies

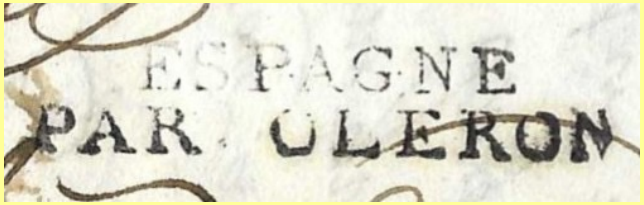
## (du XVIIIe jusqu'à 1815)

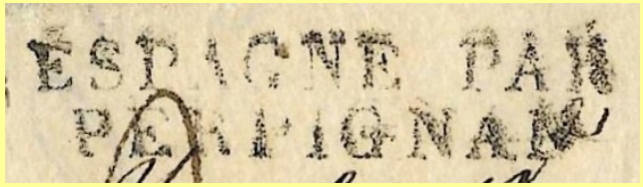


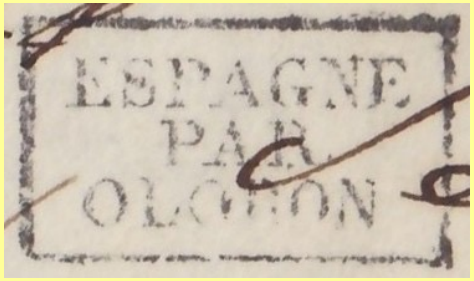
Suite à la Délibération du 10 octobre 1806 de la Direction des Postes, les lettres arrivées d'Espagne doivent être frappées avec les timbres des bureaux de Bayonne, Oloron et Perpignan




## L'évolution…




1838
OLORON




1839 →
OLERON




1844 →
OLORON



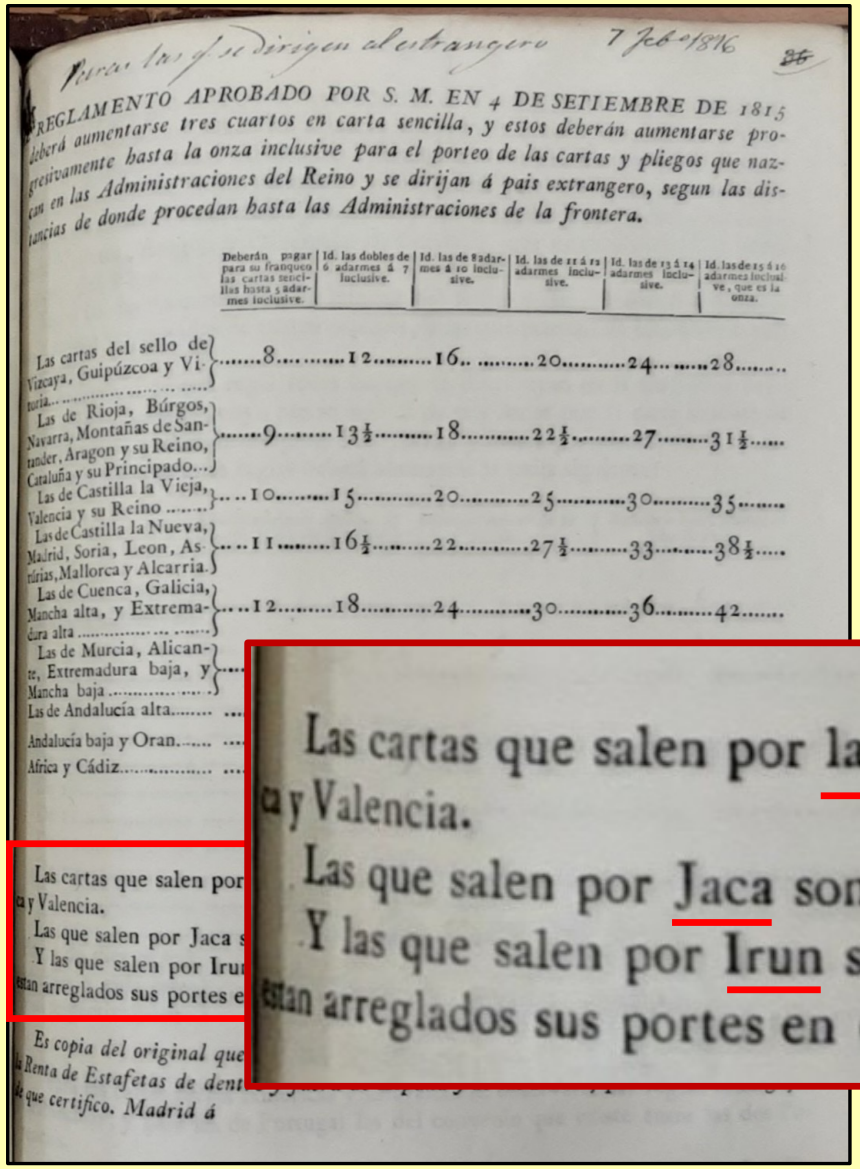

1860 →
OLORON Ste MARIE

# 2 Les lettres affranchies (1815-1849)

- Depuis le 1er janvier 1815 la France a imposé l'affranchissement des lettres pour l'Espagne
- Par Ordonnance Royale du 7 février 1816 l'Espagne fait de même pour les lettres à destination de la France et des autres pays européens par la voie de terre
- Les affranchissements étaient valables uniquement jusqu'à la frontière




ZARAGa
PORTE PAGADO
HASTA LA RAYA
(Zaragoza
port payé
jusqu'à la frontière)



Para las q se dirigen al extrangero 7 Feb.o 1816

REGLAMENTO APROBADO POR S. M. EN 4 DE SETIEMBRE DE 1815

Deberá aumentarse tres cuartos en carta sencilla, y estos deberán aumentarse progresivamente hasta la onza inclusive para el porteo de las cartas y pliegos que nazcan en las Administraciones del Reino y se dirijan á pais extrangero, segun las distancias de donde procedan hasta las Administraciones de la frontera.

| | Deberán pagar para su franqueo las cartas sencillas hasta 5 adarmes inclusive. | Id. las dobles de 6 adarmes á 7 inclusive. | Id. las de 8 adarmes á 10 inclusive. | Id. las de 11 á 12 adarmes inclusive. | Id. las de 13 á 14 adarmes inclusive. | Id. las de 15 á 16 adarmes inclusive, que es la onza. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Las cartas del sello de Vizcaya, Guipúzcoa y Vitoria | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 |
| Las de Rioja, Búrgos, Navarra, Montañas de Santander, Aragon y su Reino, Cataluña y su Principado | 9 | 13½ | 18 | 22½ | 27 | 31½ |
| Las de Castilla la Vieja, Valencia y su Reino | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 |
| Las de Castilla la Nueva, Madrid, Soria, Leon, Asturias, Mallorca y Alcarria | 11 | 16½ | 22 | 27½ | 33 | 38½ |
| Las de Cuenca, Galicia, Mancha alta, y Extremadura alta | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 |
| Las de Murcia, Alicante, Extremadura baja, y Mancha baja | | | | | | |
| Las de Andalucía alta | | | | | | |
| Andalucía baja y Oran | | | | | | |
| Africa y Cádiz | | | | | | |

Las cartas que salen por la Junquera son todas las del sello de Cataluña, Mallorca y Valencia.

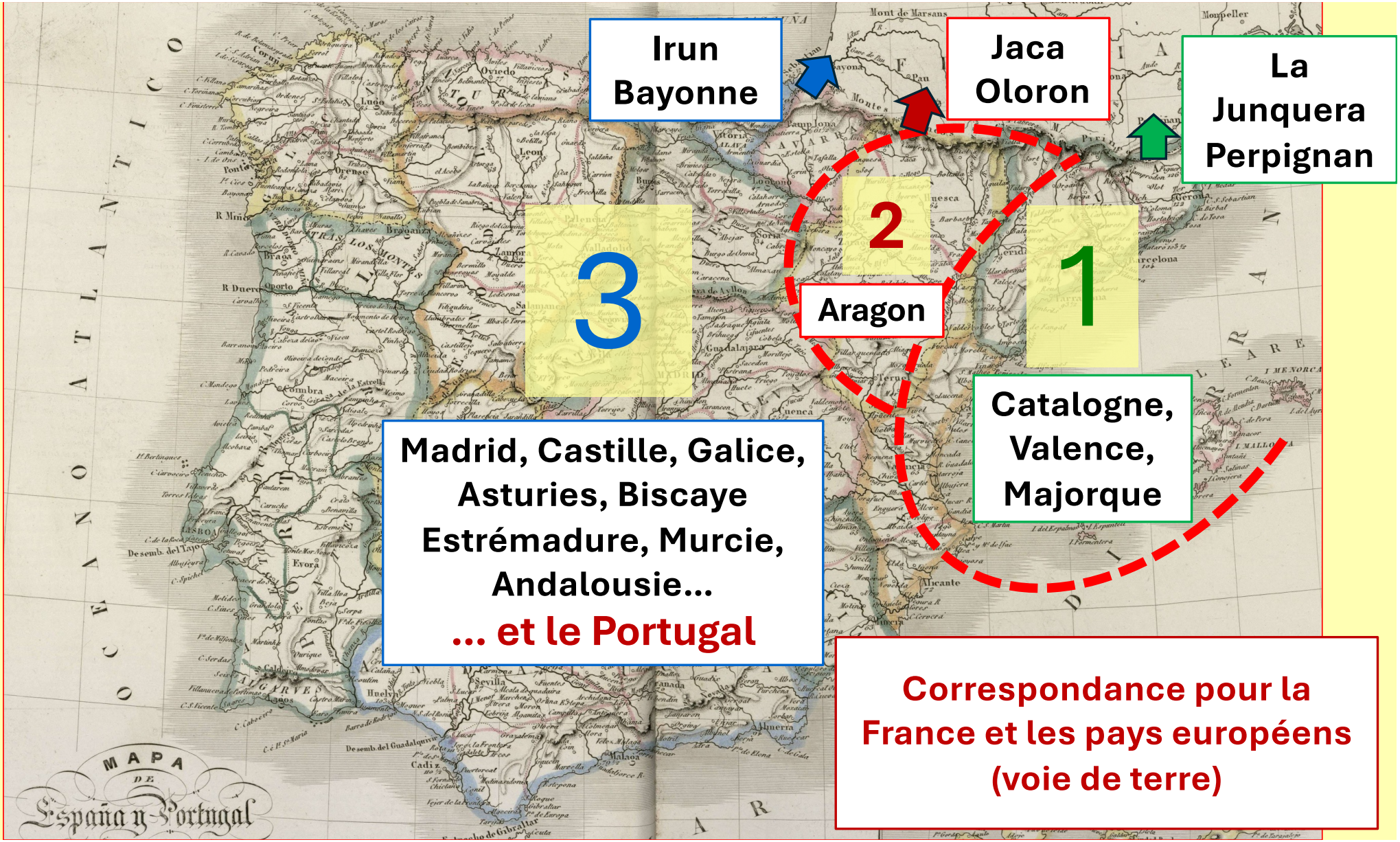
Las que salen por Jaca son solamente las del Reino de Aragon.

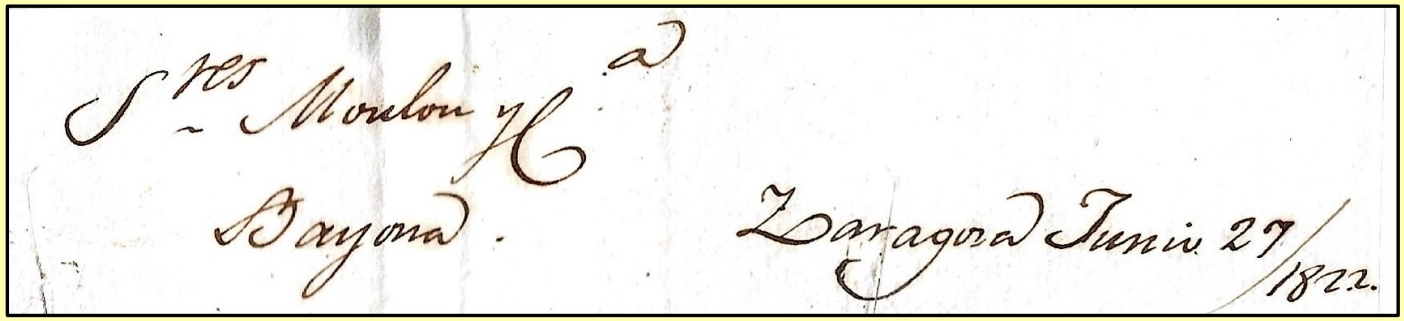
Y las que salen por Irun son todas las demas del Reino; y segun esta direccion estan arreglados sus portes en esta tarifa. = Aprobada. = Está rubricada por S. E.

Es copia del original que
de Renta de Estafetas de dent
de que certifico. Madrid á

# Tarif du 7 février 1816 pour l'affranchissement de la correspondance étrangère jusqu'à la frontière

Confirmation des bureaux d'échange espagnols de la correspondance pour la France


Irun
Bayonne
Jaca
Oloron
La
Junquera
Perpignan
2
1
3
Aragon
Catalogne,
Valence,
Majorque
Madrid, Castille, Galice,
Asturies, Biscaye
Estrémadure, Murcie,
Andalousie...
... et le Portugal
Correspondance pour la
France et les pays européens
(voie de terre)
MAPA
DE
España y Portugal



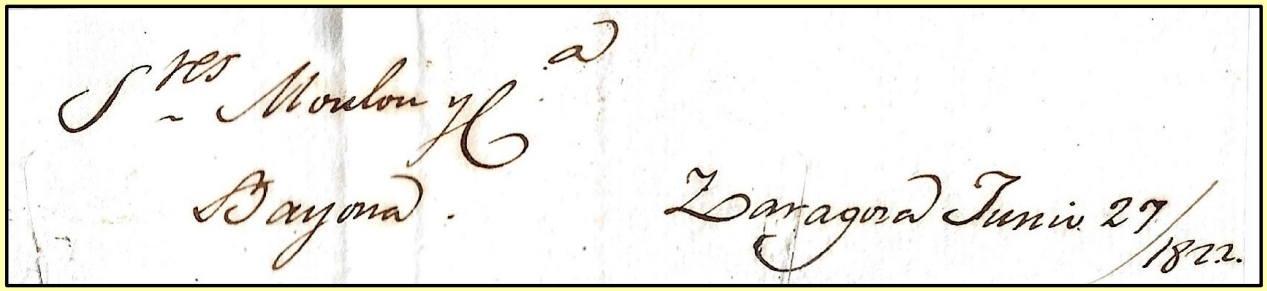

De Saragosse (Aragon) pour Bayonne, datée du 27 juin 1822



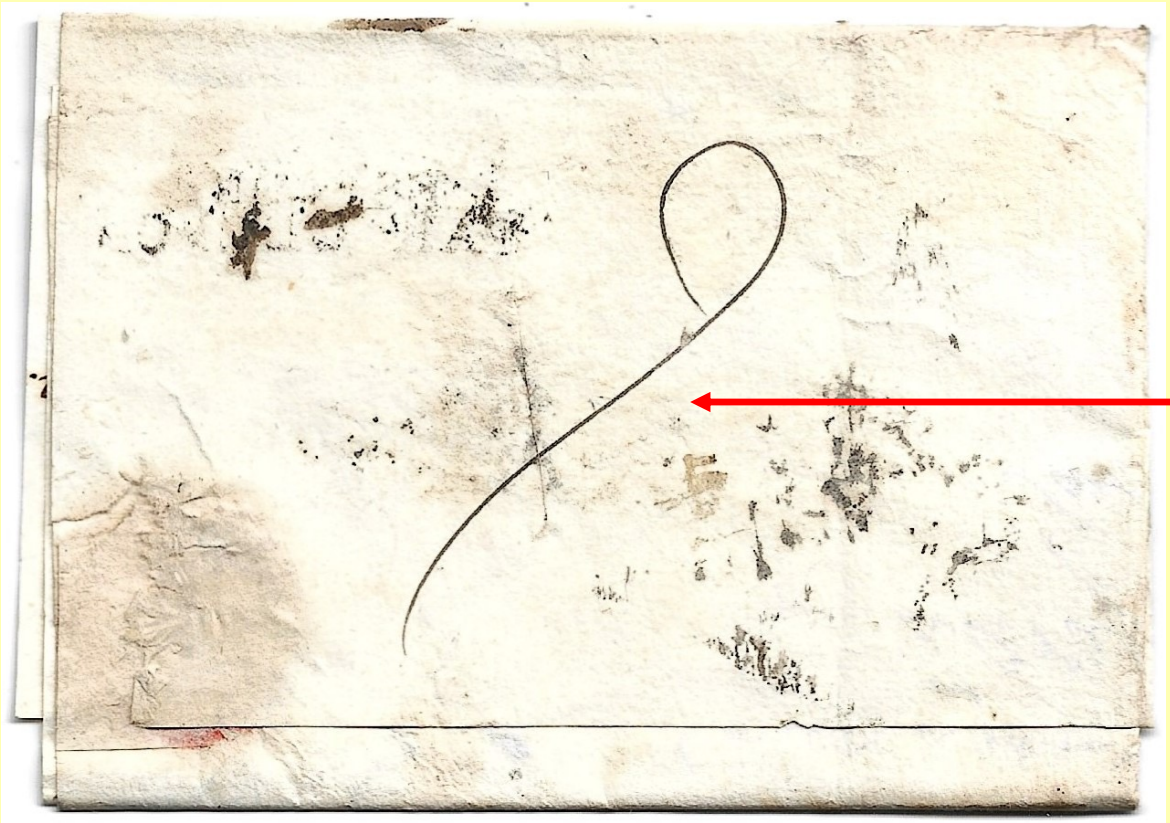

Marque d'origine **Z^a** **FRANCO** (affranchie jusqu'à la frontière)

Marque d'entrée en France **ESPAGNE PAR OLERON**

Taxe 7 décimes de franc, 3 décimes pour une lettre d'Espagne à Oloron et 4 décimes pour un port simple d'Oloron à Bayonne




De Saragosse pour Bayonne, datée du 27 juin 1822



Taxe d'affranchissement de l'Aragon jusqu'à la frontière française, **9 cuartos** pour un port simple, tarif du 7 février 1816

Verso

# Attention, parfois les choses ne fonctionnaient pas si bien…

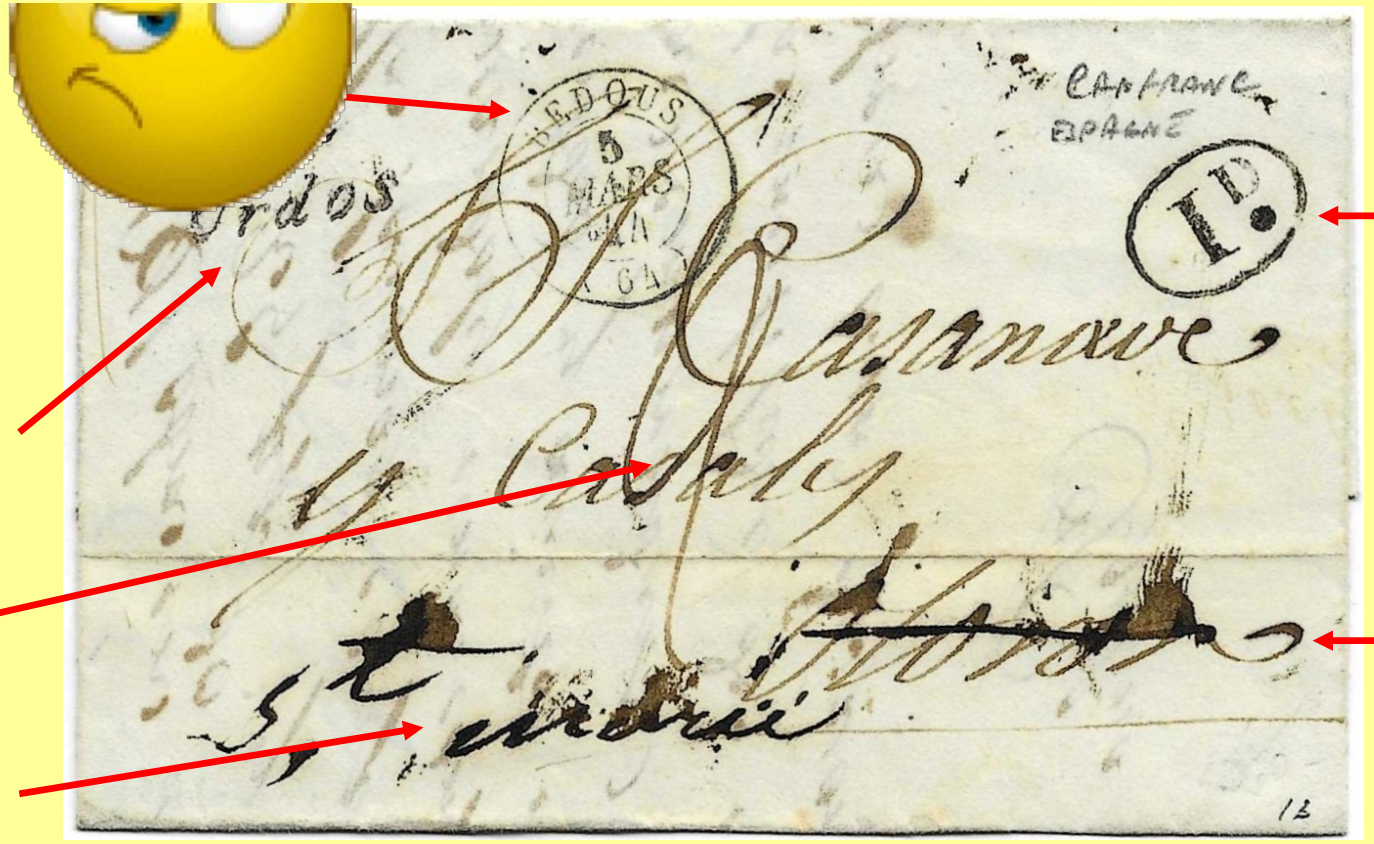
anfranc,
mars 1844

Timbre à date de Bedous du 5 mars 1844

Cursive 64 Urdos

Taxe 2 décimes

Sainte-Marie




Décime rural pour Sainte-Marie

Oloron biffé pour réexpédition

De Canfranc (Espagne) pour Oloron le 3 mars 1844, réexpédiée à Sainte-Marie



# Aucune trace de la poste espagnole…




Timbre à date d'arrivée 5 mars 1844

De Canfranc (Espagne) pour Oloron le 3 mars 1844, réexpédiée à Sainte-Marie

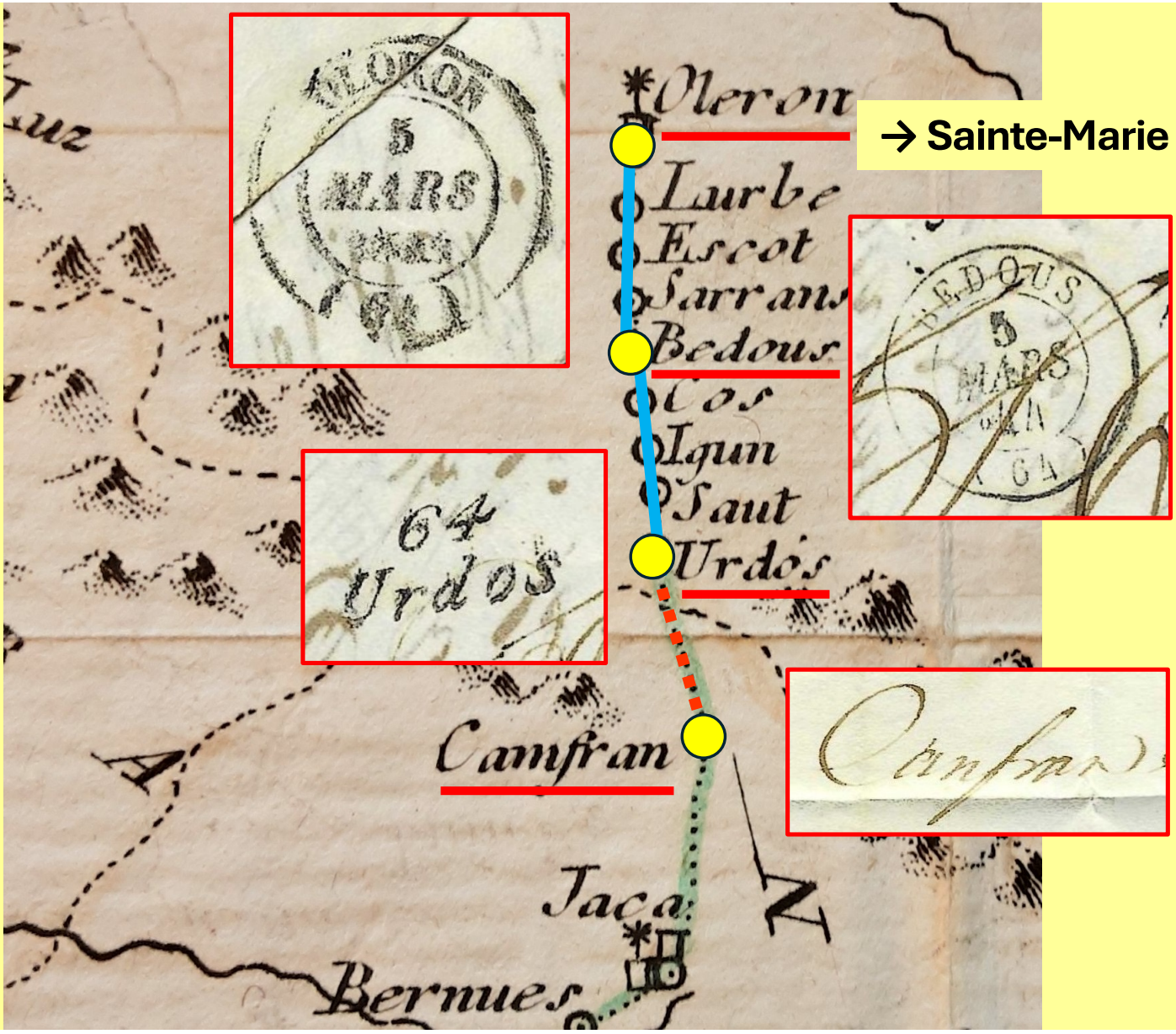
# Le parcours de la lettre...

Arrivée à Oloron et puis Sainte-Marie

Passage par le bureau de poste de Bedous

**Déposée à la boîte à Urdos**

**De Canfranc à Urdos portée par un particulier**



# 3

# La première Guerre Carliste (1833-1840)



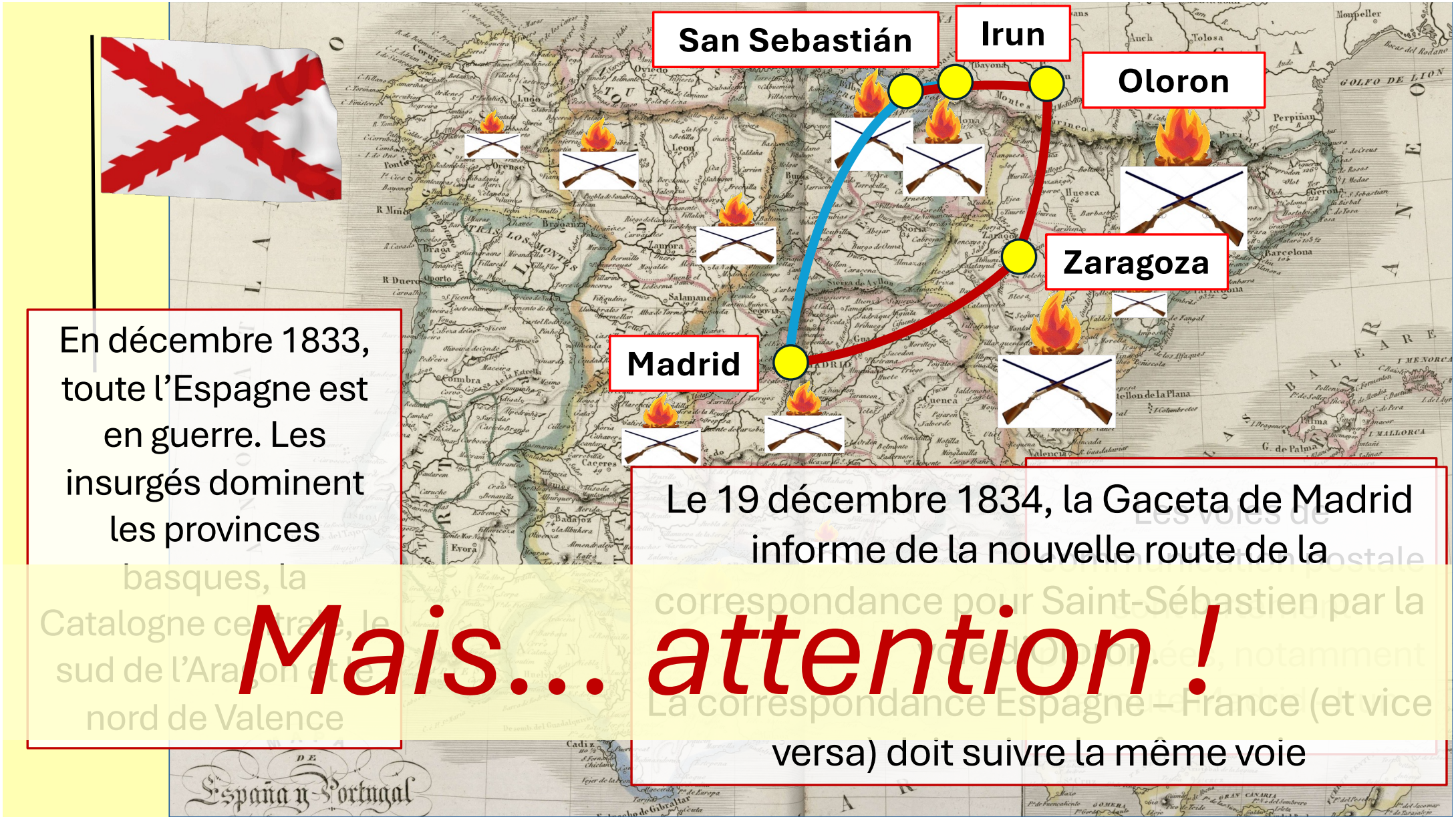
Après vingt ans de règne, le roi Ferdinand VII décède le 29 septembre 1833



Sa fille ainée Isabelle, alors âgée de trois ans, hérite de la couronne suite à une modification de la loi de succession



L'infant Carlos, frère du roi, s'y oppose et ses partisans « les carlistes » déclenchent la guerre



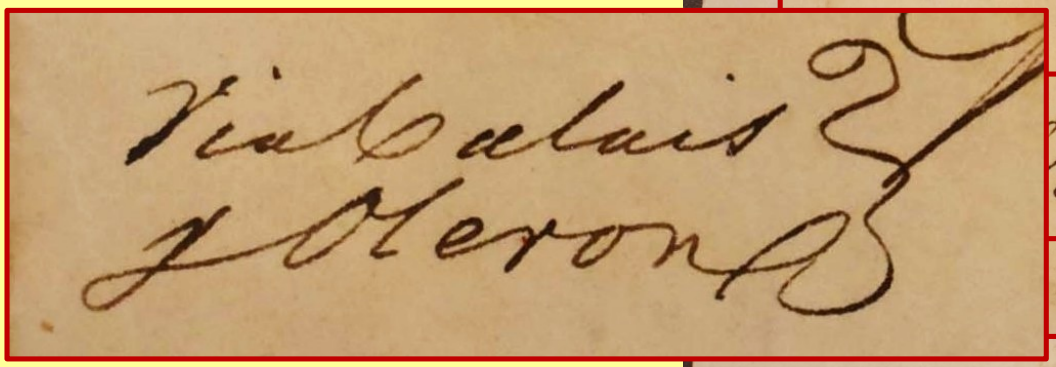

En décembre 1833, toute l'Espagne est en guerre. Les insurgés dominent les provinces basques, la Catalogne centrale, le sud de l'Aragon et le nord de Valence

Le 19 décembre 1834, la Gaceta de Madrid informe de la nouvelle route de la correspondance pour Saint-Sébastien par la vallée d'Oloron, notamment La correspondance Espagne – France (et vice versa) doit suivre la même voie

# *Mais… attention !*

De Londres pour le directeur du Banco Español de S.$^{n}$ Fernando, Madrid.

Archivo del Banco de España, Ref. Secretaría, C. 1784



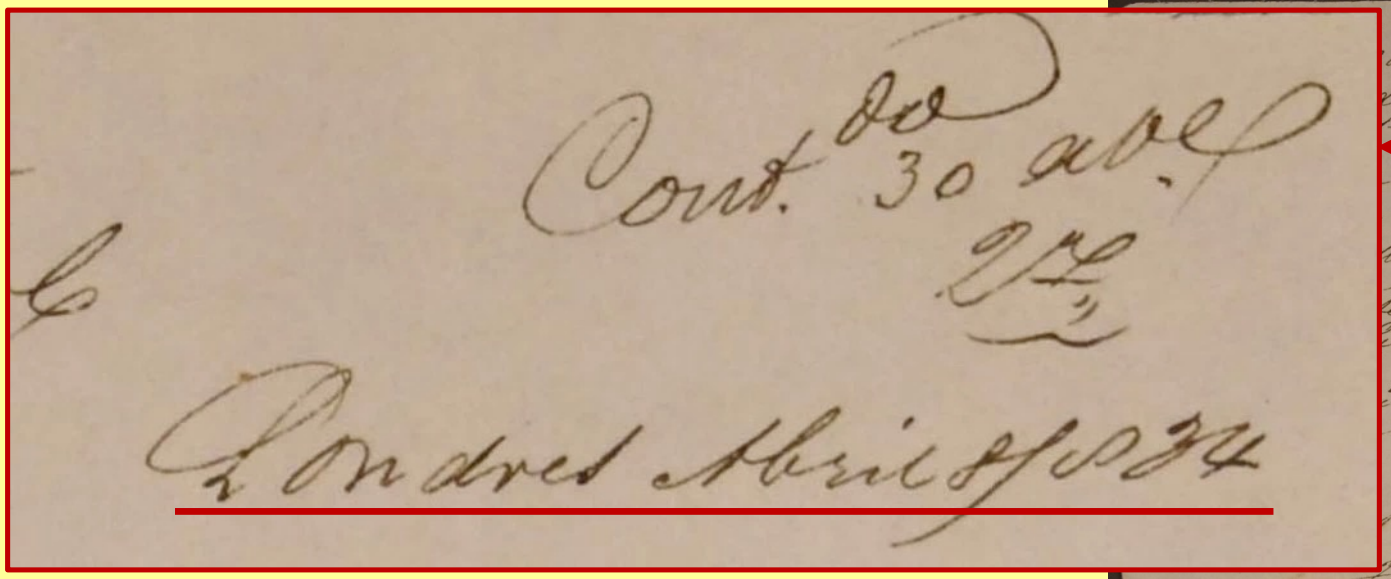

*Via Calais*

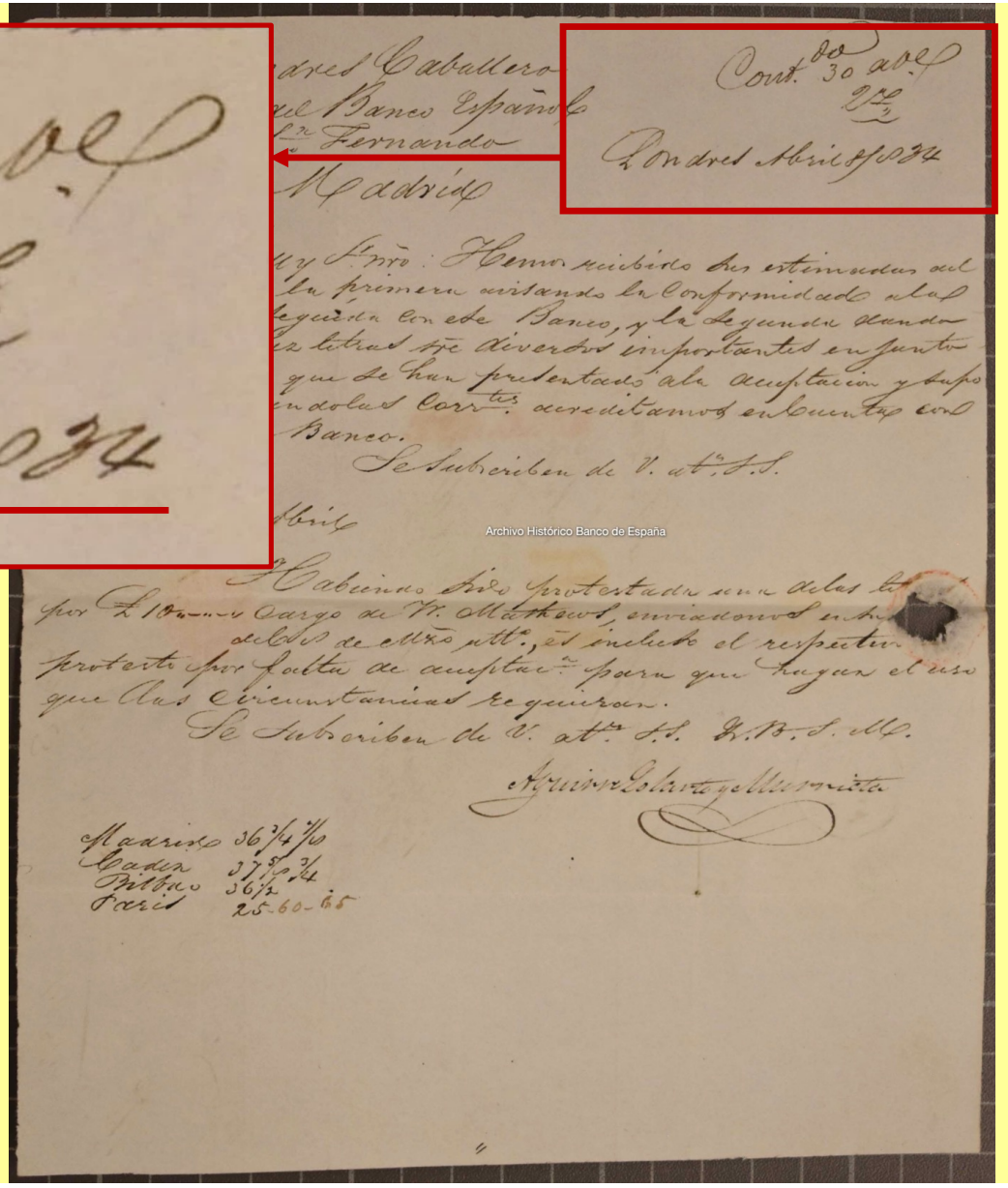
***y Oleron***

Taxe espagnole 10 reales

Affranchissement britannique 2/2 (2 shillings et 2 pence)

ANGL.EST Marque d'entrée en France



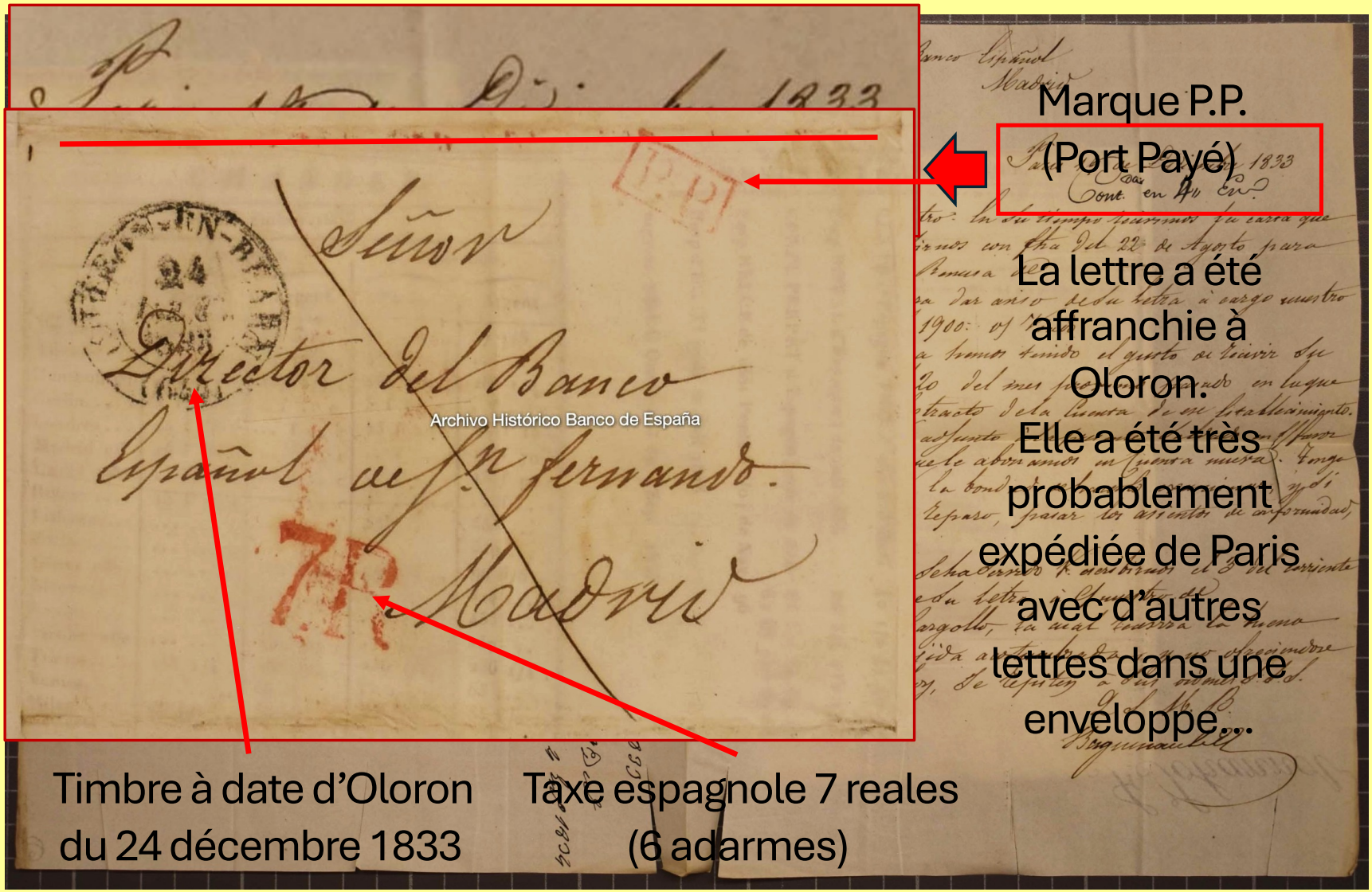

# *Londres Abril 8 1834 !!*

Les agents de la Banque de Saint-Ferdinand à Londres savaient depuis avril 1834 qu'il fallait envoyer la correspondance par la voie la plus sûre… celle d'Oloron

*Paris, 19 décembre 1833 !!*

De Paris pour le directeur du Banco Español de S.$^{n}$ Fernando, Madrid.

Archivo del Banco de España, Ref. Secretaría, C. 1912




Marque P.P. (Port Payé)

La lettre a été affranchie à Oloron. Elle a été très probablement expédiée de Paris avec d'autres lettres dans une enveloppe...

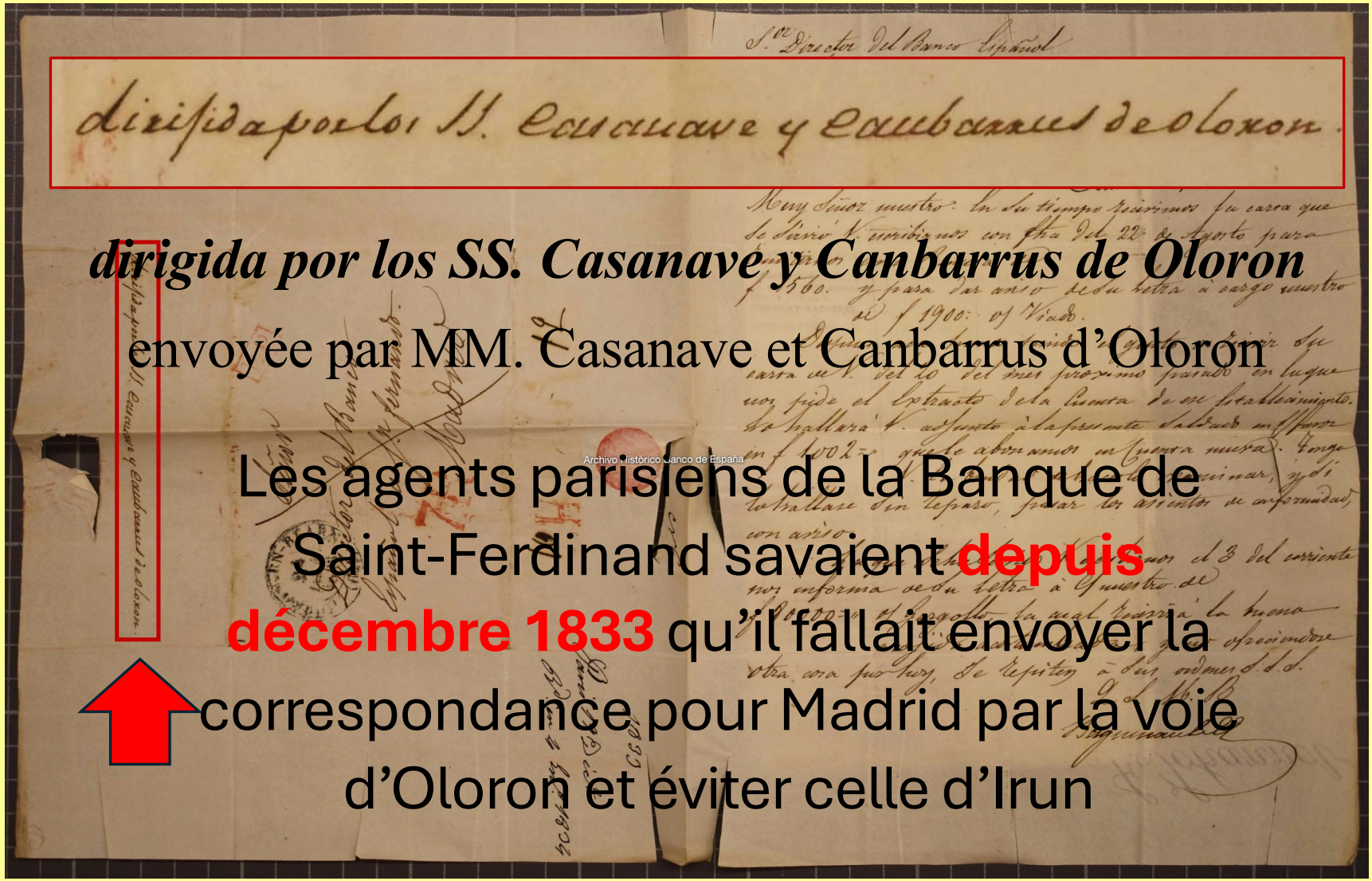
Timbre à date d'Oloron du 24 décembre 1833

Taxe espagnole 7 reales (6 adarmes)

*Paris, 19 décembre 1833 !!*

De Paris pour le directeur du Banco Español de S.$^{n}$ Fernando, Madrid.

Archivo del Banco de España, Ref. Secretaría, C. 1912

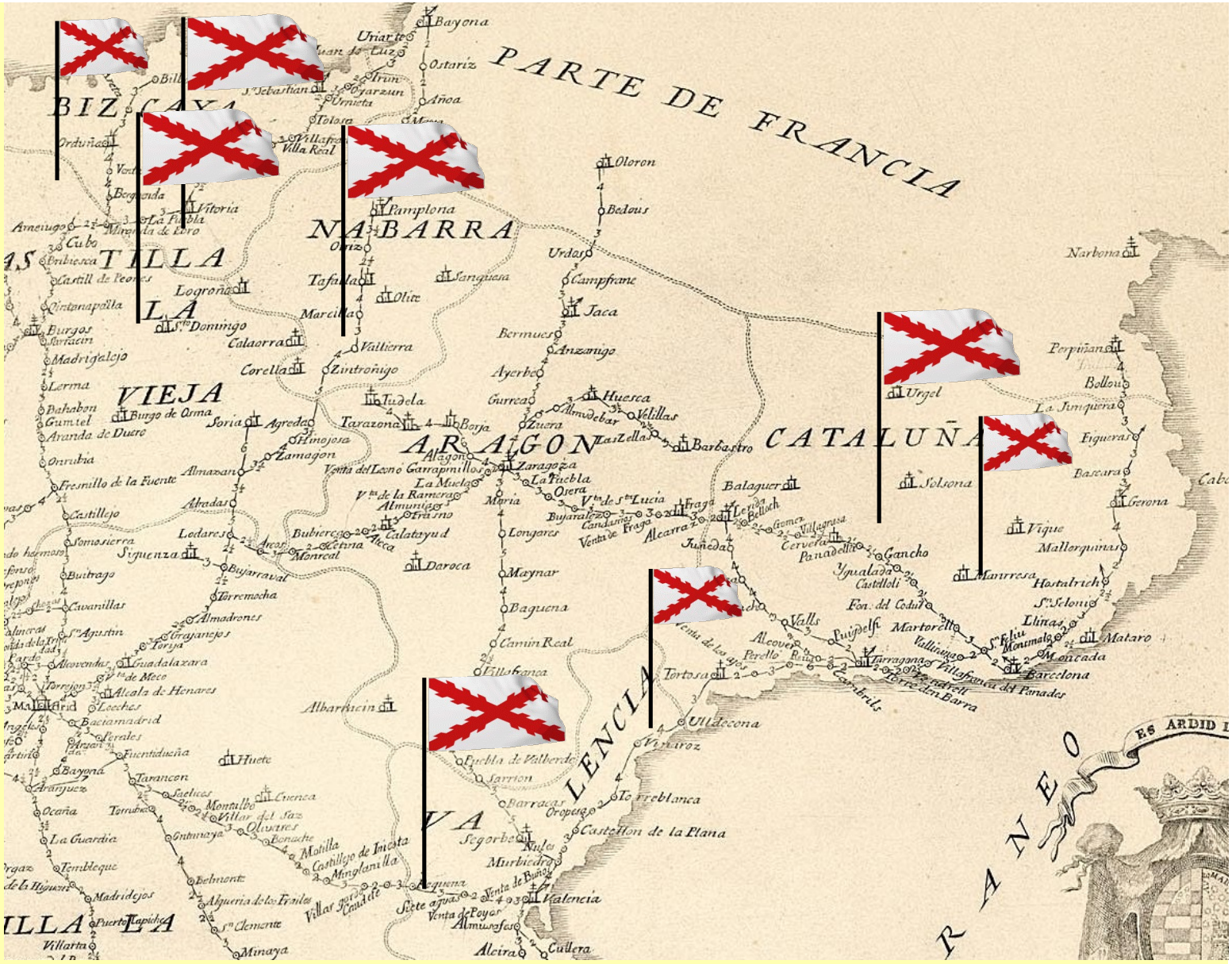



***dirigida por los SS. Casanave y Canbarrus de Oloron***

envoyée par MM. Casanave et Canbarrus d'Oloron

Les agents parisiens de la Banque de Saint-Ferdinand savaient **depuis décembre 1833** qu'il fallait envoyer la correspondance pour Madrid par la voie d'Oloron et éviter celle d'Irun

Quelques exemples de la perturbation des voies postales dues à la Première Guerre Carliste



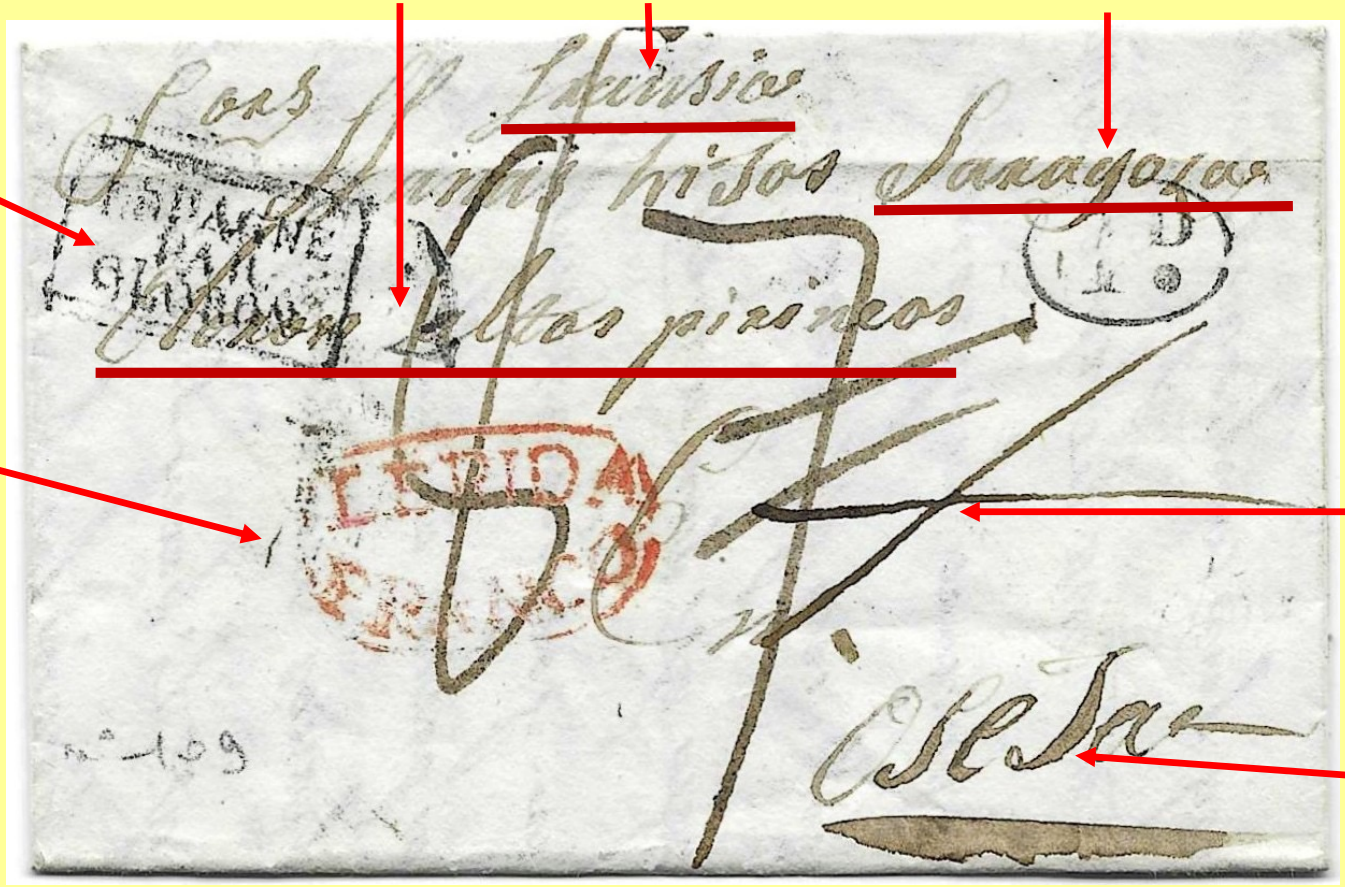
*Oloron Altos Pirineos*

*Fransia*

*Saragosa*

**ESPAGNE PAR OLORON**

**LERIDA FRANCO**




« X »
Lettre affranchie en Espagne jusqu'à la frontière

*Oseja*

De Lérida pour Osséja (France)
le 28 novembre 1838

# L’alternative…

Toulouse

Pau

Oloron

Jaca

Saragosse

Lérida

Foix

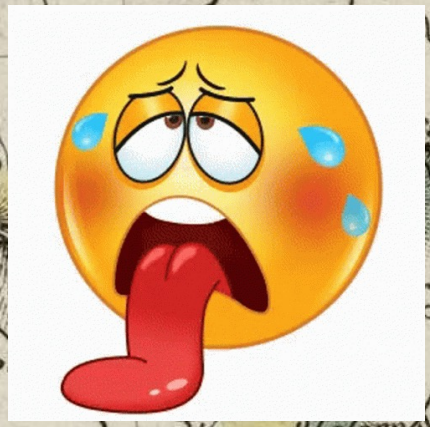
Mont-Louis

Perpignan

Osséja

La Junquera

Barcelona







Oloron Altos Pirineos

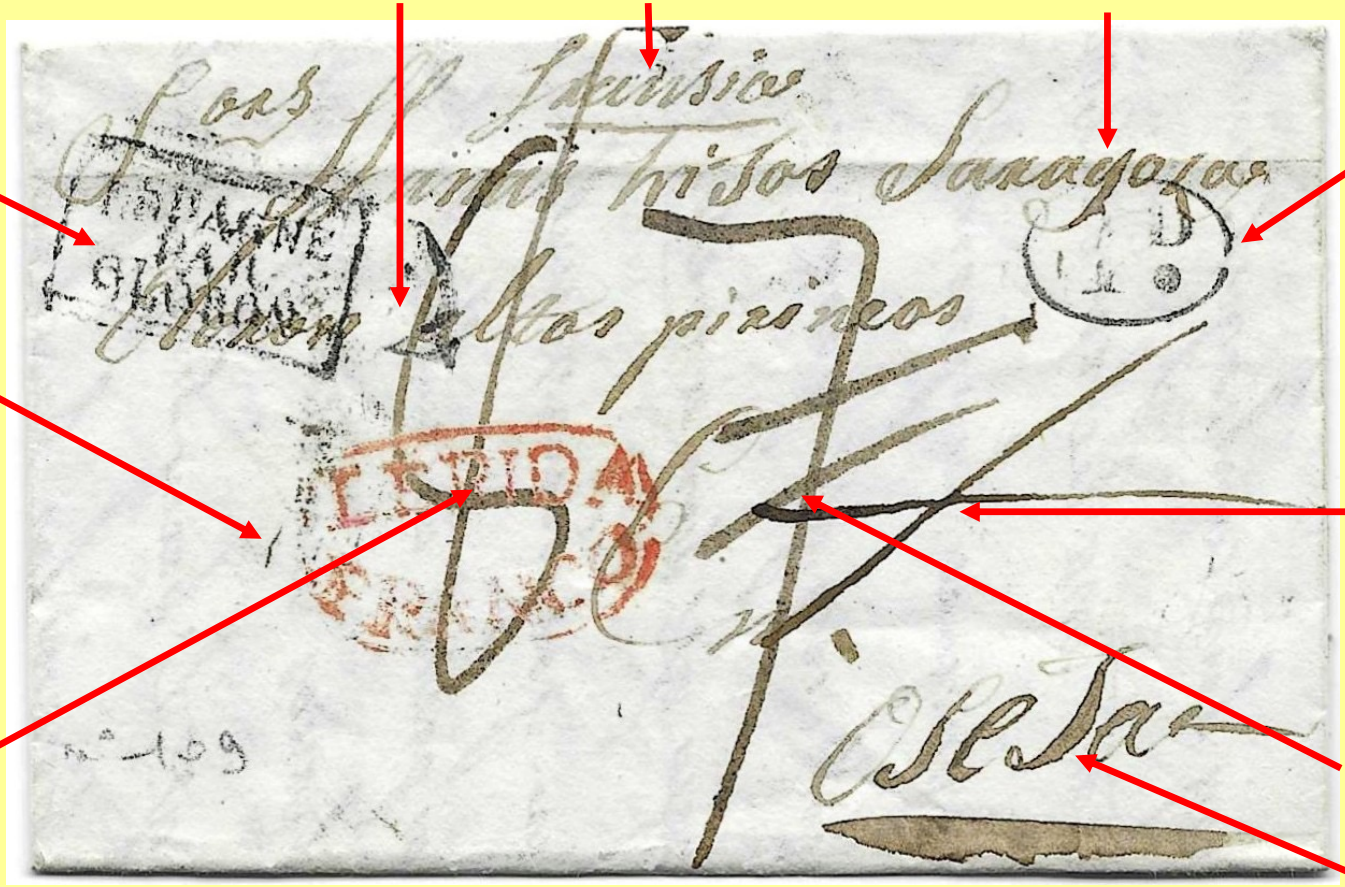
Fransia

Saragosa

ESPAGNE PAR OLORON

LERIDA FRANCO

« 8 décimes »
Taxe correcte
(2 décimes entrée en France + 6 décimes port simple, 220 km → 300 km)




1.D Décime rural

« X »
Lettre affranchie en Espagne jusqu'à la frontière

« 7 décimes»
Taxe erronée

Oseja

De Lérida pour Osséja (France)
le 28 novembre 1838

## La route suivie est là…



Foix
3 décembre
1838

Toulouse
3 décembre
1838

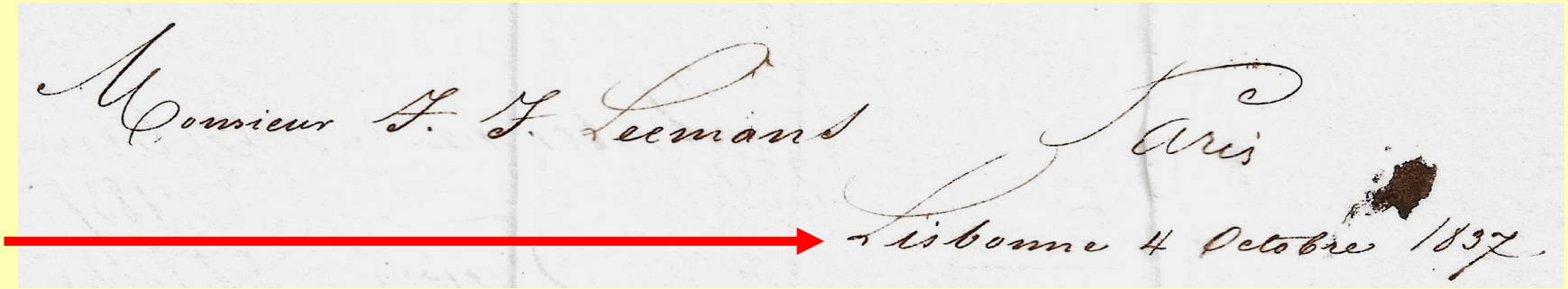
Pau
2
décembre
1838

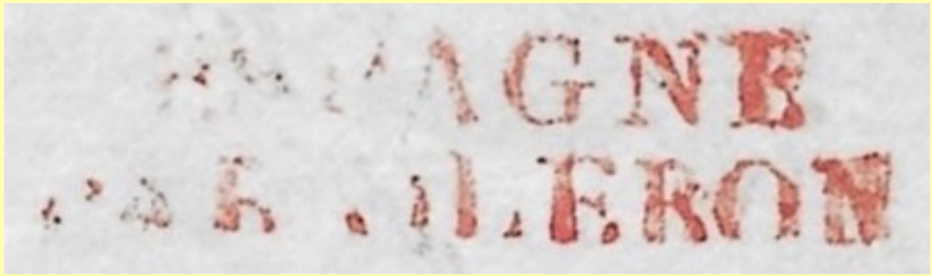
« 9 »
Taxe
espagnole
en cuartos

Mont-Louis
5
décembre
1838

De Lérida pour Osséja (France)
le 28 novembre 1838

De Lisbonne pour Paris, le 4 octobre 1837

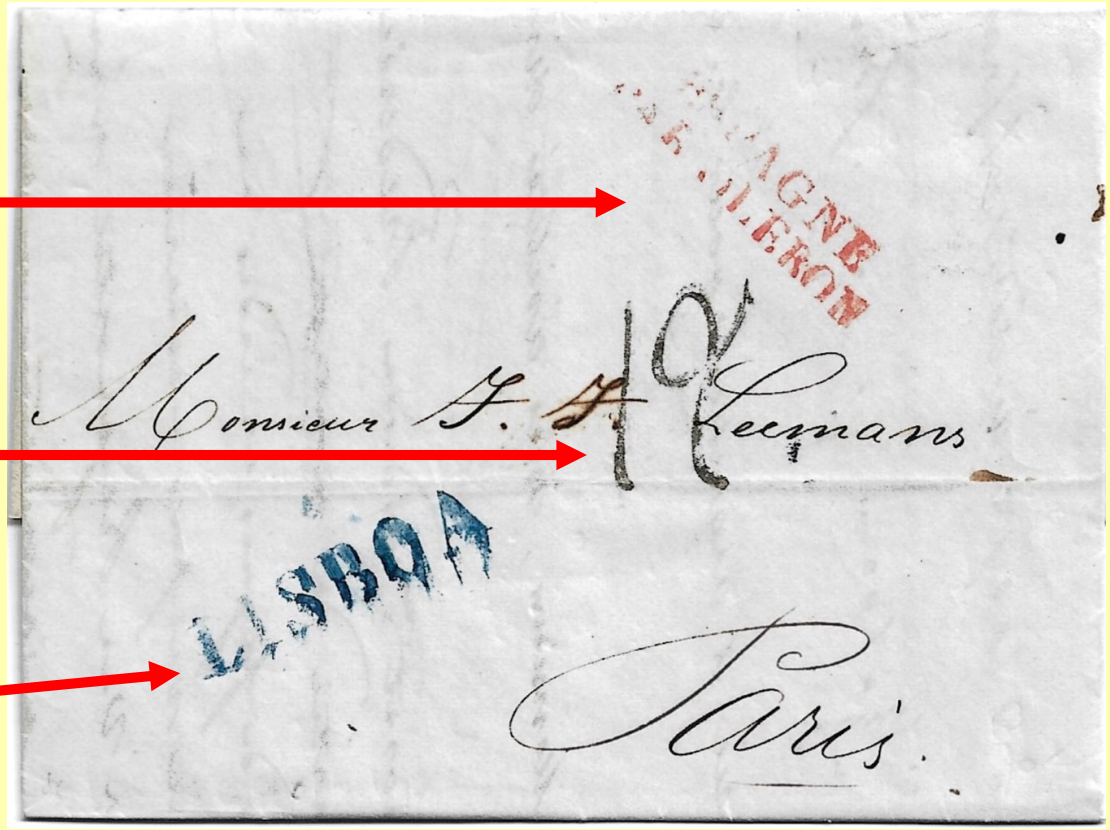



**ESPAGNE PAR OLERON**

Taxe 12 décimes, 2 décimes entrée en France + 10 décimes port simple pour Paris

Timbre d'origine **LISBOA**



Marque « **AGDP** » du bureau de poste de Naples

**ESPAGNE PAR OLORON**

Marque de transit du Grand Duché de Toscane

82 grana ≈ (53 x 1,25 + 15) taxe à payer par le destinataire

2 décimes d'entrée en France (non compris dans la taxe finale)

Marque sarde d'entrée **NIZZA DI MARE**

« TF » Transit Français

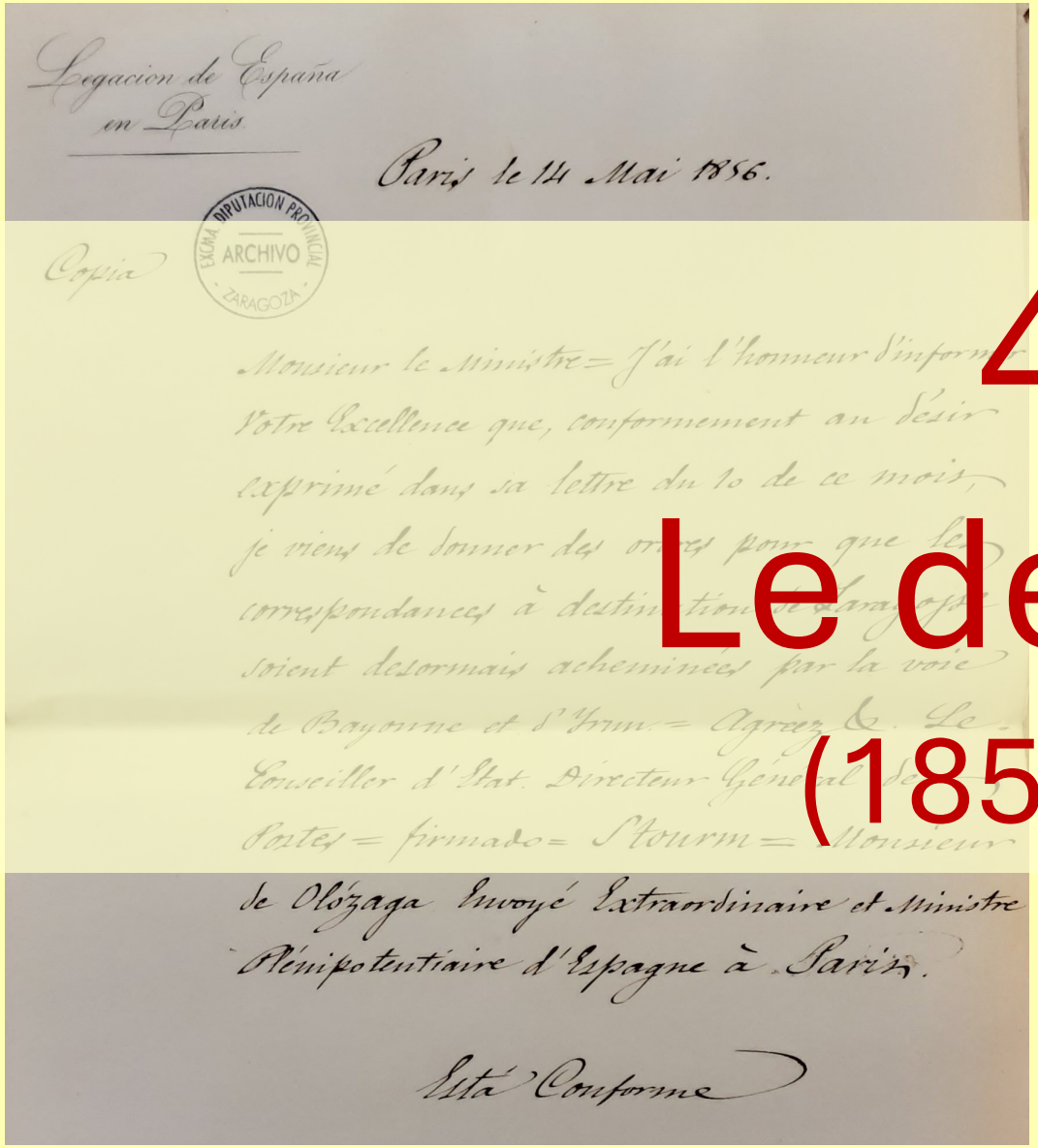
53 bajochi, taxe des États Pontificaux

« *Por Zaragoza Jaca* »

**P.te PAGADO HASTA LA RAYA**




De Madrid pour Naples le 18 juin 1838




# 4

# Le déclin

# (1856…)

*Légation d'Espagne à Paris*

*Paris, le 14 mai 1856*

«Archivo de la Diputación»,
province de Saragosse,
Réf. CORREOS Y TELÉGRAFOS
XVIII 1358

*Monsieur le Ministre, J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que, conformément au désir exprimé dans sa lettre du 10 de ce mois je viens de donner des ordres pour que les correspondances à destination de Saragosse soient désormais acheminées par la voie de Bayonne et d'Irun. Agréez etc… Le Conseiller d'État Directeur Général des Postes. Signé Stourm.*

En 1856, les habitants de Saragosse se plaignent du retard de la correspondance et pour la marcepar la voie d'Oloron.

L'ambassadeur d'Espagne entreprend des démarches auprès la Direction des Postes afin de modifier l'itinéraire

*Monsieur de Olózaga, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire d'Espagne à Paris*

*Está conforme (Bon pour accord)*




Bordeaux, 22 janvier 1857

Taxe 2 reales pour un port simple selon la convention de 1849.

Pas d'affranchissement

De Bordeaux pour Saragosse, par Bayonne, le 22 janvier 1857

Saragosse, 24 janvier 1857




Bayonne, 22 janvier 1857

Marque de l'administration principale des postes de Saragosse

De Bordeaux pour Saragosse, par Bayonne, le 22 janvier 1857

# Les sources…

- **Gaceta de Madrid, 5 mars 1816, 19 décembre 1834**
- **Archivo del banco de España, ref. Secretaría, C. 1784**
- **Archivo de la Diputación de Zaragoza, ref. CORREOS Y TELÉGRAFOS XVIII, 1358**
- **CHAUVET Michèle, Les relations de la France avec l'Espagne 1660-1849**
- **ABENSUR Robert, La voie franco-sarde dans les relations internationales 1818-1851**

# MERCI POUR VOTRE ATTENTION

José Antonio Herráiz
Rome, octobre 2026